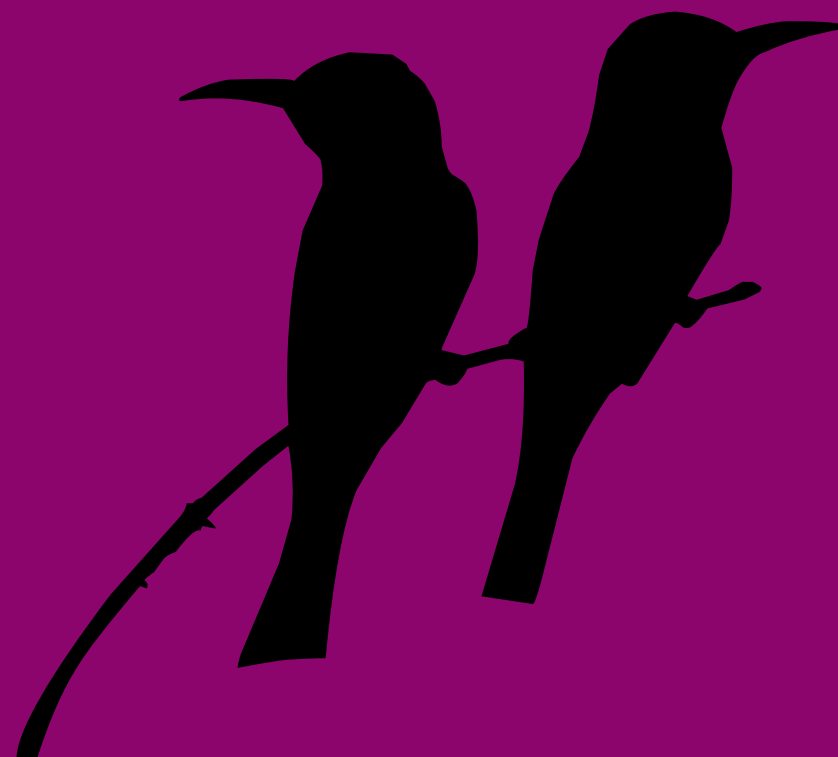


**CORO VOCI  
DAL MONDO**



**ALLA RICERCA  
DI SIMURG**



**C'era una volta Simurg.**

**Che era un Dio, capace di placare la confusione che è nel mondo,  
o almeno così credevano gli Uccelli.**

**Così, si alzarono in volo, si misero in viaggio: per conoscerlo, e salvarsi con  
lui dalle fatiche di questa vita. Il viaggio fu lungo e pieno di prove, ma alla  
fine arrivarono al luogo in cui viveva Simurg. E tutto ciò che videro fu uno  
specchio d'acqua che rifletteva la loro stessa immagine.**

**“La Conferenza degli Uccelli”, poema persiano del XII secolo di Farid al-Din ‘Attar**

# ALLA RICERCA DI SIMURG

Suoni Musiche e Culture  
verso la Rotta Balcanica

Una carovana della Musica  
per un viaggio di conoscenza,  
solidarietà e incontro  
con umanità e culture in movimento



a cura del  
**CORO VOCI DAL MONDO**  
e **Giuseppina Casarin**



# LA NASCITA DEL PROGETTO

IL CORO VOCI DAL MONDO in questi anni ha vissuto un'esperienza forte di conoscenza dei protagonisti, sopravvissuti, dell'emergenza umanitaria che da tanto tempo si perpetua nel Mediterraneo e che coinvolge migliaia di persone in viaggio dall'Africa verso l'Italia e l'Europa.

Questo incontro, che ha coinvolto i cittadini italiani e stranieri partecipanti al Coro e i nuovi migranti richiedenti asilo, è avvenuto attraverso la condivisione dei canti di ciascuno. La Musica dunque si è fatta vettore di relazioni positive e paritarie tra persone diverse per cultura, tradizione, religione, età e storie di vita.

L'esperienza del CORO VOCI DAL MONDO, per la comunità che lo rappresenta, è stata nel corso degli anni ed è oggi un modo per conoscere e prendersi cura del fenomeno migratorio della nostra città, da un lato valorizzando, dal punto di vista artistico, la ricchezza culturale che ha comportato l'arrivo e l'incontro con questi "nuovi cittadini", dall'altro favorendo il moltiplicarsi di occasioni, opportunità di inclusione, di nuove relazioni sociali di aiuto reciproco e di solidarietà.

In questo periodo le persone del CORO VOCI DAL MONDO hanno avuto modo di conoscere, attraverso incontri informativi, un'altra emergenza umanitaria che ormai da anni coinvolge migliaia di donne uomini bambini lungo la Rotta Balcanica, percorso migratorio ancor oggi poco conosciuto nella sua drammaticità agli occhi indifferenti dell'opinione pubblica e della Comunità Europea.





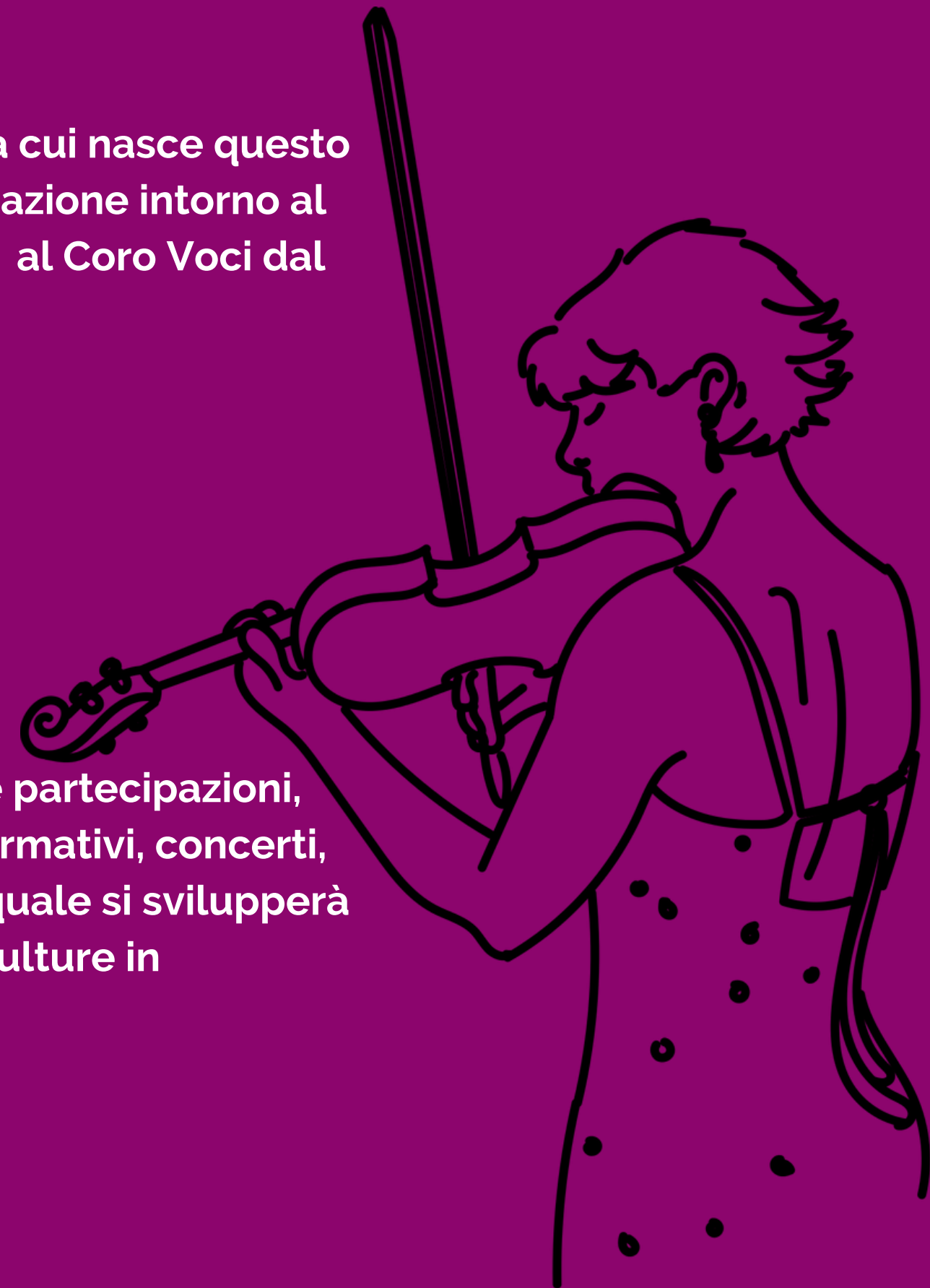


# COME NON RIMANERE INDIFFERENTI?

Questo è il quesito sul quale la comunità del Coro Voci dal Mondo si sta interrogando, e da cui nasce questo progetto con il quale si intende richiamare l'attenzione e avviare un percorso di sensibilizzazione intorno al tema della Rotta Balcanica, coinvolgendo nell'azione informativa e performativa, assieme al Coro Voci dal Mondo, i cittadini italiani e gli stessi migranti.

## **Primo obiettivo sarà dare vita alla CAROVANA DELLA MUSICA:**

Una compagnia viaggiante di musicisti, variabile di città in città a seconda delle adesioni e partecipazioni, che assieme al CORO VOCI DAL MONDO intraprenderà questo viaggio fatto di incontri informativi, concerti, performance. La Musica sarà lo strumento facilitatore, lo sfondo integratore attraverso il quale si svilupperà questo Progetto: un viaggio di conoscenza, di solidarietà, di incontro con e tra umanità e culture in movimento.



# IN ITALIA: NOI SIAMO VOI

La Carovana, attraverso la realizzazione di azioni performative, incontri e concerti, avrà come obiettivi:

## EVENTI

La realizzazione di uno o più eventi (due tappe incontro/concerto di grande rilievo e richiamo di pubblico/cittadini in Veneto e in Friuli), e altri momenti di diverso coinvolgimento di pubblico/cittadini nel Veneto e in Friuli.

## SENSIBILIZZAZIONE

Richiamare l'attenzione, portare a conoscenza e sensibilizzare l'opinione pubblica intorno all'emergenza umanitaria che coinvolge centinaia di persone richiedenti asilo lungo la Rotta Balcanica verso l'Europa.

## VALORIZZAZIONE

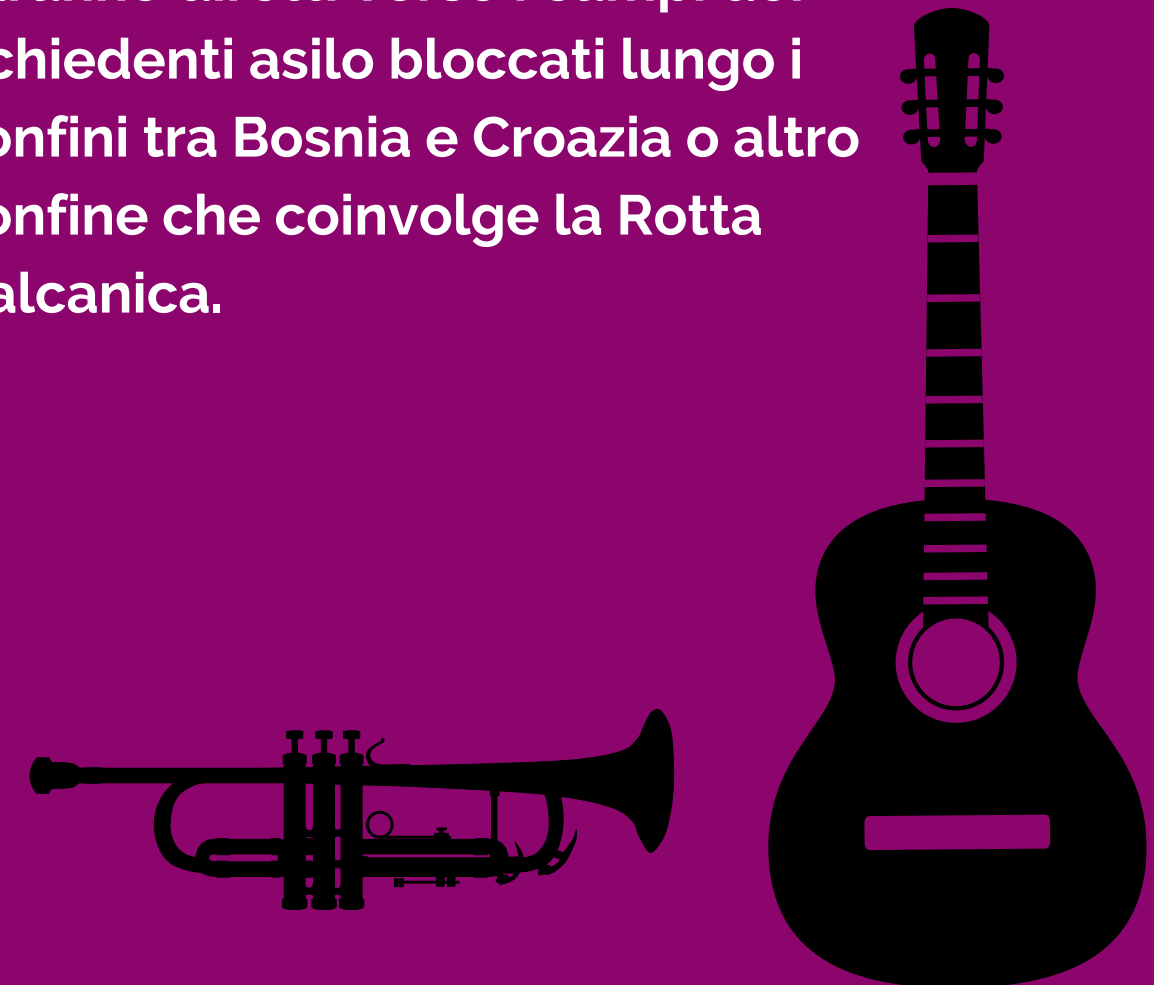
Valorizzare l'opera attiva dei migranti della rotta mediterranea, parte integrante del coro VDM, che diventano in questo progetto da sostenuti a sostenitori, per un'altra battaglia tanto simile, tanto umana, tanto emergenziale, tanto uguale a quella da loro vissuta in prima persona nel loro viaggio verso l'Europa.

## RACCOLTA FONDI

Promuovere una raccolta fondi da destinare a: Emergenza umanitaria Rotta Balcanica e Mediterraneo.

## RACCOLTA DI STRUMENTI

Lungo le tappe della Carovana si effettuerà la raccolta e il recupero di strumenti musicali di ogni genere che, assieme alla Carovana della Musica, saranno diretti verso i campi dei richiedenti asilo bloccati lungo i confini tra Bosnia e Croazia o altro confine che coinvolge la Rotta Balcanica.



# IN BOSNIA (o altro confine):

**“Una coperta per il freddo, il pane per la sopravvivenza,  
la musica e il canto per sentirsi persone”**

La carovana della musica costituita da musicisti professionisti, una rappresentanza del CORO VOCI DAL MONDO, un videomaker, qualche volontario, avrà come obiettivo quello di facilitare APERTURE/ vie di Passaggio/scambio di voci canti e musiche, di storie, di nuove relazioni in Bosnia e in particolare a partire da collaborazioni, contatti con la comunità civile più vicina ai campi profughi.

I musicisti professionisti saranno protagonisti di momenti strutturati di coinvolgimento delle persone, presenti nei campi in Bosnia, intorno al cantare e suonare insieme. Saranno questi momenti di laboratorio/comunicazione musicale in cui gli strumenti musicali troveranno il loro “recapito”. Proprio là dove il filo spinato o i muri bloccano alle persone la libertà di migrare, la musica si farà terreno di incontro (festa, evasione, racconto, pianto, preghiera) tra le persone della carovana della musica e le persone migranti bloccate nei campi profughi: questo genererà la circolarità delle culture in movimento in diretta comunicazione artistica.

Gli strumenti musicali raccolti in Italia porteranno un’etichetta con il nome della persona che li dona e la persona che riceverà lo strumento, che sia musicista o meno, potrà rispondere con un segnale di ricevimento (un messaggio, un audio, un video, una lettera).

La MUSICA POTRA’ FARSI MESSAGGERA DI NUOVE RELAZIONI e gli strumenti musicali diventeranno oggetto-testimone di questo incontro: avranno nuove mani, nuove anime, nuovi immaginari per dare voce alle musiche delle culture migranti verso l’Europa.





# DI NUOVO IN ITALIA

L'esperienza sarà restituita in Italia con video, con lettere, documenti, film e attraverso incontri strutturati.

## TEMPISTICA

Le tappe in Italia entro Dicembre 2021

Le tappe in Bosnia nella primavera 2022



# **SONO GIA' IN VIAGGIO CON NOI ALLA RICERCA DI SIMURG:**

Associazione Culturale Voci dal Mondo Mestre  
Il coro delle Cicale  
Caritas Venezia

Tavolo delle Comunità accoglienti – Venezia  
Associazione Ritmi e Danze nel Mondo – Giavera Festival  
Associazione Culturale Tomat di Spilimbergo PN

SPI CGIL Padova  
CGIL Padova  
CGIL Venezia

Time for AFRICA di Udine  
Rete Dasi Friuli Venezia Giulia  
Emergency Venezia  
ANPI Vittorio Veneto

ECORNATURASI' S.p.a.  
MEDITERRANEA Venezia

Associazione Lungo la Rotta Balcanica  
Comune di Padova

Centro Servizi Volontariato Padova Rovigo  
Cism di Spinea







# IL CORO VOCI DAL MONDO

**diretto da Giuseppina Casarin**

L'esperienza del Coro Voci dal Mondo nasce nel 2008 nel difficile quartiere di Via Piave a Mestre come progetto socioculturale promosso dal Servizio Etam - Politiche sociali del Comune di Venezia assieme al Gruppo di Lavoro di via Piave (un gruppo di cittadini attivi nel quartiere).

L'esperienza ormai decennale del Coro Voci dal Mondo di Mestre-Venezia condotta da Giuseppina Casarin, si propone come esempio di integrazione, come modalità di inclusione sociale e convivenza da replicare e diffondere.

Il Coro ha sviluppato e consolidato in questi anni la Pratica di Comunità Musicale ovvero una modalità fondata sul promuovere il canto e la musica come territorio di incontro e scambio tra persone con provenienze culturali, tradizioni, religioni ed età diverse. La Pratica di Comunità Musicale, ovvero l'attività del Coro, va intesa anche come laboratorio cittadino impegnato nella ricerca delle forme espressive, comunicative, performative più adeguate per cantare alla città e per portare la propria esperienza e testimonianza di storia di convivenza possibile.

Partecipano a questa esperienza persone di varie nazionalità: moldava, rumena, albanese, ucraina, spagnola, francese, italiana per l'Europa; bengalese, cingalese, afgana, pakistana, kirghisa, per l'Asia; nigeriana, gambiana, somala, eritrea, della Sierra Leone, della Guinea Bissau, ivoriana, per l'Africa. In tutto una sessantina di persone che alternano la propria presenza cercando di coniugare impegni di lavoro e tempo libero.



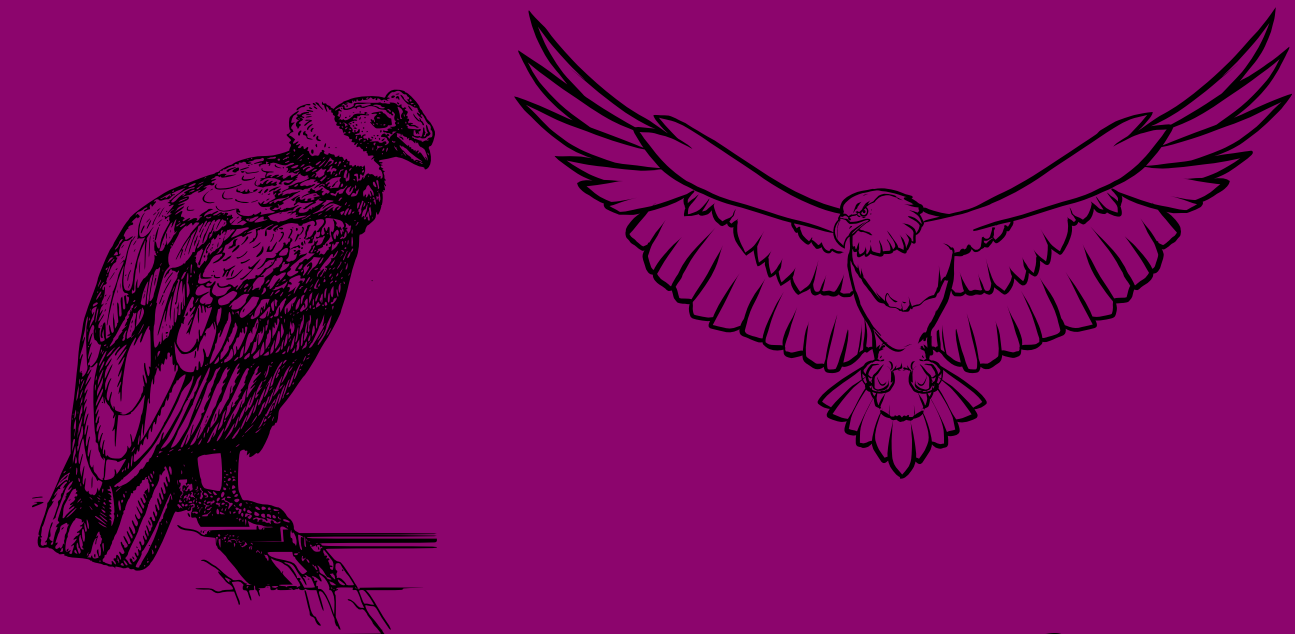






**Siamo cocai venexiani, aquile della Costa d'Avorio, aironi del Tagliamento, condor, colibrì, cormorani. Il nostro canto è un garrito calabrese, un cinguettio rumeno, pigoliamo in pidgin English e trilliamo in tedesco e in ungherese.**

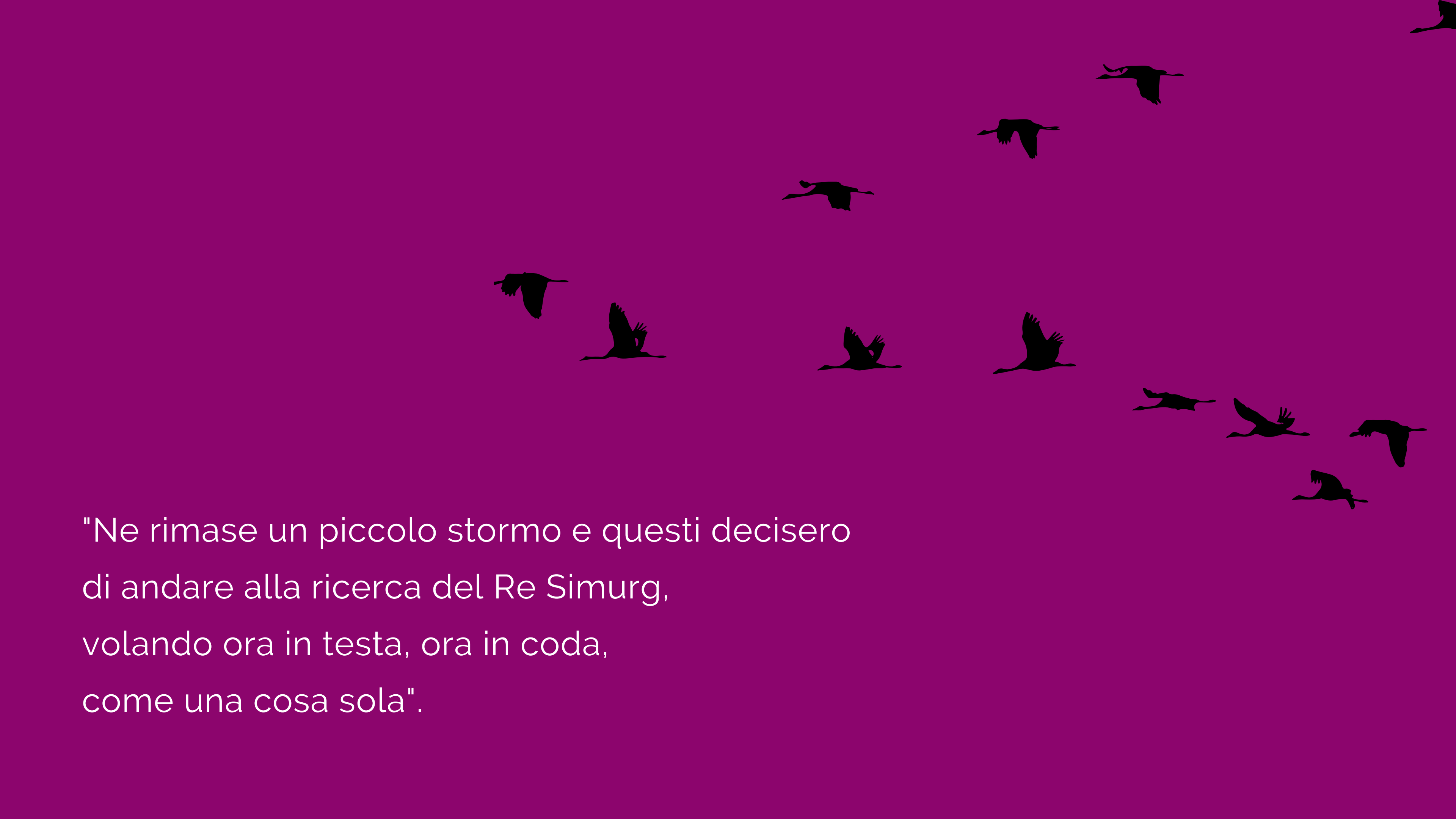
**I cantori migratori della Rotta Mediterranea oggi volgono lo sguardo ai fratelli e alle sorelle in Cammino Lungo La Rotta balcanica. Qualcuno di loro con 50 gradi all'ombra fra i campi di container in Grecia, qualcuno più avanti nell'orrore magari dopo un inverno in Bosnia, con la neve il fango che bruciano i piedi, non tanto diversamente dalla sabbia del deserto in Libia.**









A flock of birds, likely swans or geese, is shown in flight against a bright blue sky with soft white clouds. The birds are arranged in a loose V-formation, with some leading and others following. They are depicted in various stages of wing movement, creating a sense of dynamic motion. The overall scene is peaceful and evokes a sense of journey and freedom.

"Ne rimase un piccolo stormo e questi decisero  
di andare alla ricerca del Re Simurg,  
volando ora in testa, ora in coda,  
come una cosa sola".



[corovocidalmondo.wordpress.com](http://corovocidalmondo.wordpress.com)



[ass.corovocidalmondo@gmail.com](mailto:ass.corovocidalmondo@gmail.com)



Coro Voci dal Mondo



+39 333 3006466